

##### 5. KAROLINA KOMASA, OKO W OKO / EYE TO EYE, 2011

To, co kryje głowa, wydaje mi się niesamowite, intrygujące i zaskakujące. Zaglądając do wnętrza w ciemności odkrywamy czarno-biały obraz, który, delikatnie pulsując, okazuje się być okiem intensywnie wpatrującym się w... nasze oko. I think the inside of the head is amazing, intriguing and surprising. Peering into the head in darkness, you will discover a gently pulsing black and white image of an eye intensely looking into your own eye.

##### 6. KAROLINA GRZYWNOWICZ, TAK BYŁO / IT WAS LIKE THIS, 2012-2013

Prezentowana historia (atak niedźwiedzia w Bieszczadach) była istotnym zdarzeniem dla lokalnej społeczności. Opowiadane historie różnią się detalami, a im dalej od miejsca zdarzenia, tym większe rozbieżności w przedstawianej historii, często radykalnie odmienne oceny i interpretacje wydarzenia. Jedyna prawda z jaką mamy tu do czynienia to prawda opowieści.

The story (a bear attack in the Bieszczady Mountains) was an important event for the local community. Narrated stories differ in detail, and the farther away from the scene the greater the discrepancy between the witnesses' accounts. The only truth we deal with is the truth of the story.

##### 9. RAFAŁ GÓRCZYŃSKI, LETALNOŚĆ / LETHALITY, 2013

Praca jest kontynuacją cyklu związanego z tanatofobią, w tym przypadku koncentruje się na autodestrukcji. Za pomocą prostych elementów takich jak łuk i strzała budując grę, w której rolę kata i ofiary przyjmuje ten sam organizm. Zjawisko to jest powszechne w dzisiejszym świecie, stąd odwołanie do genu letalnego, który staje się tutaj przyczyną prowadzącą do zagłady.

The work is a continuation of a series on thanatophobia. In this case, I focus on self-destruction. Using simple elements such as a bow and an arrow I am building a game, where the roles of the executioner and the victim are adopted by the same body. This phenomenon is prevalent in today's world, hence the reference to the lethal gene, the cause leading to death.

##### 10. EMILIA MARYNIAK, ZA-PLÓ-TKA, 2014

Skojarzenia i ciągi lingwistyczne są punktem wyjścia dla instalacji zbudowanej z poplątanych, suszonych włókien trawy. Wyciek, przeciek ostrych znaczeń. Wsącza, kłuje, za-plotkuje. Rozdrapuje ściegi słów. Drażni żdźbłem, osacza skórę. Associations and linguistic strings become the starting point for the installation built from tangled, dried blades of grass. Spilling and leaking of sharp meanings. Dripping and stinging. Scratching the stitches of words. Irritating with a blade, cornering the skin.

##### 16. ESMERALDA KOSMATOPOULOS, POROZMAWIAJ Z MIDASEM / TALK TO MIDAS, 2014

Praca ma na celu odtworzenie mitu o Midasie. Król Midas wstydył się oślich uszu, które ukrywał przed światem. Prawdę znał tylko jego fryzjer, który, pod groźbą kary śmierci, zobowiązał się zachować tajemnicę. Stuga nie mógł jednak udźwignąć tego brzemienia - udał się na łąkę, wykopał dziurę w ziemi i wyszeptał do niej prawdę. Usłyszały ją trzciny na łące, które zdradziły sekret wiatrowi - w ten sposób wszyscy poznali wstydlivy sekret króla.

The piece aims at recreating the myth of Midas' ear. King Midas was ashamed of his donkey ears, which he hid from the world. His barber was the only one who knew the secret, and the king made him promise he would never tell anyone. Eventually the secret became too much for the barber to handle, he went to a meadow and whispered the truth to a hole in the ground. Later the reeds that grew on the meadow passed the secret to the wind the secret and everyone found out about it.

##### 17. IGOR ZAIDEL, RZEŹNICZY PODZIAŁ TUSZ ŚWIĘTYCH ZWIERZĄT / SACRED ANIMALS BUTCHERING CHARTS, 2014

Nazwa projektu jest ironiczna i metaforyczna. „Święte zwierzęta” to zwierzęta idiomów językowych. Przywracam metaforyczne zwierzęta do ich pierwotnej postaci, przystosowując je do możliwości ludzkiej percepcji. Tusza zwierzęca jest symbolem konsumpcji. Napisy na częściach tuszy są przypadkowe - zdania zapożyczone z sieci społecznościowych, fragmenty plotek. Ich umiejscowienie na korpuse zwierzęcym jest podyktowane tyranią artystyczną. Hierarchia znaczenia tekstu nasuwa się odbiorcy, analogicznie do wyrażenia „najlepszy kawałek mięsa”.

The name of the project is ironic and metaphorical. „Sacred animals” are animals of linguistic idioms. I am returning the metaphorical animals to their „original” form, but in a „civilized” for human perception appearance. Animal carcass is a symbol of consumption. Inscriptions on the carcass pieces are random, borrowed from social networks and are scraps of gossip. Their location on the carcass pieces obeys artistic tyranny. Hierarchy of importance of the text should appear in the minds of the audience, by analogy with the expression „the best piece of meat”.



Szczecin

kurator / curated by: Lucja Waśko-Mandes

